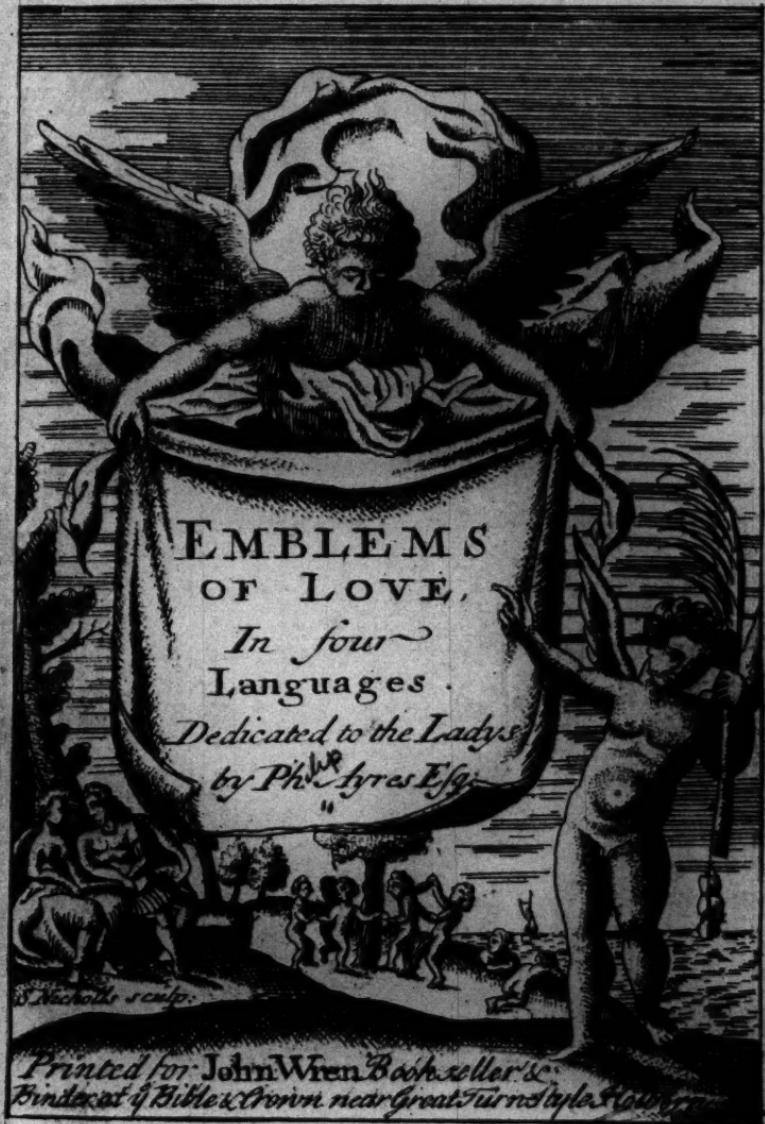


697



1683.



N7740
A82

G. M. S. June 1716.

Cupid to Chloe Weeping. A Sonnet.

See, whilst thou weep'st, fair Chloe, see
The World in sympathy with thee.
The cheerful Birds no longer sing;
Each drops his head, & hangs his wing:
The clouds have bent their bosom lower;
And shed their sorrows in a shower:
The Brooks beyond their limits flow:
And louder murmurs speak their woe:
The Nymphs & Sirens adopt thy cares:
They hear thy sighs, & weep thy tears:
Fantastick Nymph! that Grief should move
Thy heart obdurate against Love.
Strange tears! whose power can soften all,
But that dear Breast on which they fall.

Emblems of Love.

E M B. J.



Emblemi d'Amore.

Emblemata Amatoria .
EMB. I.

Amoris semen mirabile .

Indolis eximiae quis Semina nescit Amoris ?
Hinc gnarus Diræ Palladas exit homo .

The marvellous Seed of Love .

Strange Power of Love thus to transforme our Parts !
It gives new Souls & does our wits improve ;
Confesse hereafter that the Queen of Arts
Sprung from Lovers seed not from y Brain of Jove .

Il seme d'amore mirabile .

Quanta tua forza amor prevale al mondo,
Non humile Pastor, non Re solente.
Resister puole al arco tuo pungente,
Di glorie di Trosei sei sol' secondo.

La semence d'amour merveille^{se}.
Que ta semence amour est puissante et divine,
Depuis l'humble berger, jusqu'au prince orgueille^{ux},
Depuis le simple enfant, jusqu'au Docteur fameux,
Tout de ton sein second tire son origine .

Emblemes d'Amour .

A

Emblems of Love.

EMB. 2.



Emblemi d'Amore.

Emblemata Amatoria.
EMB. 2.

Amor mutuus.

Virginibus, Natura Parens infert Amorem
In Pueros, Pueris mutuus ardor inest.

Mutual Love.

Love requires love, then lett your busy Fools
Pursue in hast what does as fast retire;
Wiseley we act by Mother Natures rules,
Our Hearts, Like Torches burn with equal fire.

Amor reciproco.

Nutresi sol' amer di mutuo amere,
Un refiuto, un disegno il bunge esmerita,
Mascel amato e amante aggiunge forza,
Come san faci vnite ardor maggire.

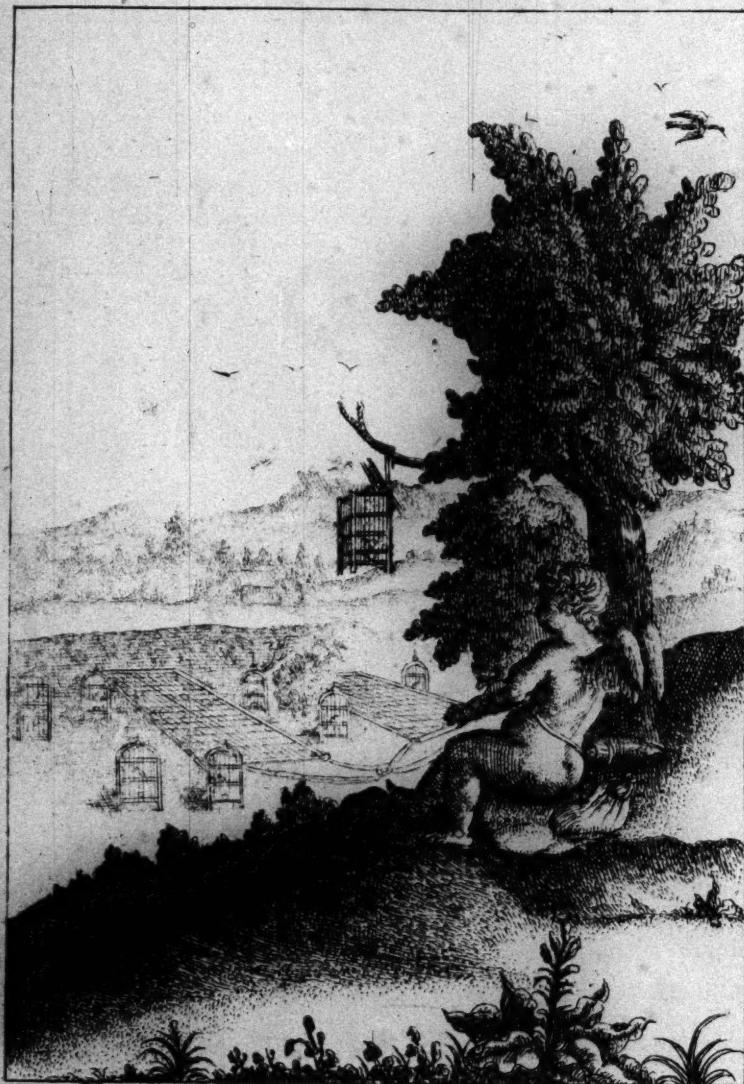
Amour mutuel.

L'amour veut se nourrir d'un amour reciproque.
Une injuste froideur le rebute et le choque,
Mais il ne s'éteint pas brûlant d'un feu iumeau
Car la mèche à son tour allume le flambeau.

Emblemes d'Amour.

Emblems of Love.

EMB. 3.



Emblemi d'Amore.

Emblemata Amatoria.

EMB. 3.

Sic vincior ultrō.

Quondam liber eram, nec mens mea nescia fraudis,
Languebat teneris lasa Capidinibus.
Ex solo aspectu Dominae, nunc vincior ultrō,
Atq; Lubens laqueis implicor instar avis.

The voluntary Prisoner.

Untraind in all Loves subtil tricks and wiles,
I late was free, and boasted of my state;
Now willingly I'm taken in his Toyles,
And feel those Ills which I my self create.

Prigionero voluntario.

Prigionero Augelletto in vano tenta,
Puir da facci, e senza pro si lagna.
Segli dase si fabrica la ragna.
In voluntary Cappi ognor più stenta.

Prisonier volontaire.

Le murmure en amour choqueroit la raison,
Puisque comme loiseau guy mesme se uient rendre
Dans le filet subtil qu'un enfant guy sait tendre,
Ainry de son bon gré l'amant uole en prison

Emblemes d'Amour.

Emblems of love.
EMB. F.



Emblemi d'Amore.

Emblemata Amatoria.
EMB. 4:

Primos aditus difficiles habet.

*Quid Leporis levina tenent' quin pergis & omnem
Exuis in primo Limine fando metum?
Scilicet omnis amans ut primum cernit amicam
Praeque timore stupet praeque stupore temet.*

The timerous Adventurer.

*I'll on and venture to expresse my mind;
Both Love and Fortune, to the bold are kind.
How oft do I my timerous Heart upbraid:
Abasht for feare, and cause abasht affraid.*

Ogni principio e duro.

*Frena il timor l'amante al primo arrivo,
Imballidisce inanzi al suo bel sole.
Non sa scoprirsi, e m'nean le parole,
La speranza, e il timor falle si serio.*

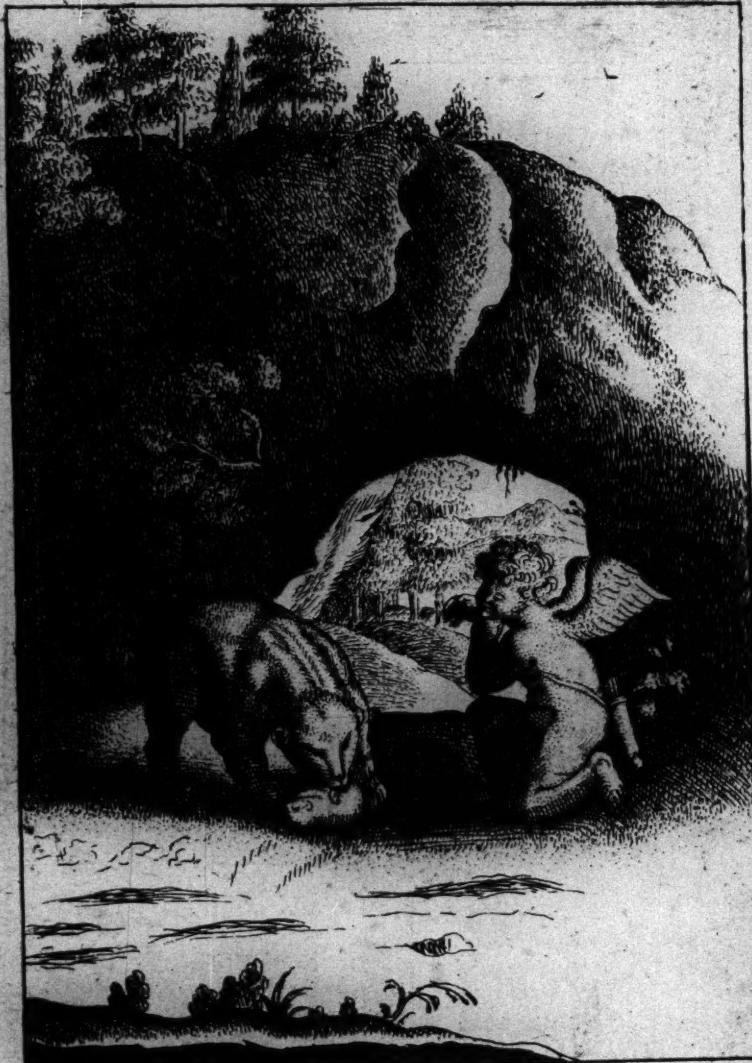
Premiere declaration difficile.

*Vn amant tout confus aborde sa maistresse
Pour declarer ses feux, et soulager son coeur,
Mais la crainte d'ouir un refus qui le blesse,
Fait qu'a peine peut il plaider en sa faveur.*

Emblemes d'Amour.

Emblems of Love.

EMB. 5.



Emblemi d'Amore.

Emblemata Amatoria.

EMB. 5.

Perpolit Incultum paulatim
tempus amorem.

Vrsa norum fertur lambendo singere suctum,
Paulatim et formam quæ decet ore dare:
Sic Domina m' ut valde sic cruda sit aspera amatō.
Blanditijs sensim. mollit et obsequio.

By little & little.

See how the Bear industriously does frame,
And bring in time to forme, her unshapt young:
So may you mould the rough unpliant Dame,
With melting lips, and with a sooting Tongue.

Col Tempo.

Leccando forma il proprio parto, l'Orso,
Che da principio brutta massa appare,
Per ben far, ben seruire, e ben parlare,
Si forma, e cresce Amor con equal corso.

Peu à peu.

Comme l'ourse en léchant faonne son ourseau
Ainsy l'amant flatteur, par de tendres caresses,
Sait vaincre avec le temps les plus fiers maistres
Et conduit peu à peu leur réqueur au tombeau.

Emblemes d'Amour.

Emblems of Love.

EMB.6.



Emblemi d'Amore.

Emblemata Amatoria.

EMB. 6.

Pedetentim.

Ac veluti primo Taurus detractat aratra,
Post venit assueto mollis ad arva jugo;
Sic primo juvenes trepidant in amore seroces,
Post domiti, mites aqua et iniqua ferunt.

Fair and Softly

The Yoke uneasy on the Ox doth sit,
Til by degrees his stubborn neck does bow:
So Loves opposers do at last Submit,
And gladly drudg at the accustom'd Plough.

Poco a Poco.

Il Toro da principio il giogo scuote,
Ma lo sopporta al fin con patienza;
Se da principio l'huom s'arresta,
Al fin s'Amore dominarlo puote.

Petit a petit.

Comme un ieune Taureau que le ioug épuuente,
Apprend avec le tems a souffrir ses liens,
Ainsi le ieune amant d'abord impatiene,
Et petit a petit baise, et chérit les siens.

Emblemes d'Amour.

B

Emblems of Love.

E M B . 7 .



Emblemi d'Amore.

Emblemata Amatoria. E M B. 7.

Sine Somite fruſtra.

Qui cupiens lenta nimium aversaq; pueræ est
Inſanus rugas illius instar agit,
Qui ſilice abſtrusum, ſine ſomite quaritat ignem,
Mutuus est vere ſomes amoris amor.

The Impossibility.

Who warmly courts the cold & awkward Dame,
Whose breast the living Soul does scarce inspire,
With them an equal folly may proclaime,
Who without fervell strive to kindle fire.

Indarno.

La pietra ſenza l'ſea in uan ſi batte,
Per farne ſoco in vano ſi procura,
Diriscaldar, alma agghiacciata et dura.
La rocca d'un cor duro mal ſ'abbatti.

En vain.

En uain un coeur blesſé courtise une criuelle,
Son feu sans aliment ne peut être parfait,
De meſme que sans mèche on uoit une étin celle
Perir presqu'en ſortant du caillou qui la fait.

Emblemes d'Amour.

Emblems of Love.

EMB: 8.



Emblemi d'Amore.

Emblematum Amatoria.

E M B. 8.

Celerem oportet esse amatoris
manum.

Quam tibi fors ultro, aut occasio donat amicam,
Ne spernas, celeri sed cape dona manu.
Fortibus intrepidi sunt castra Cupidinis apta,
Nam Juvenum audaces adjuvat ille manus.

Be quick & sure.

All's Fish that comes to net what ere shew be,
Whom loves Blind God, or Blinder chance, shal send
Into thy Armes, Receive, each Diety
Will to the active Lover be a freind.

Ardito, e presto.

Porta alata la destra, Amor' alato,
Per volar ratto Il forte braccio stende.
Pochi lascia fuggir, molti ne prende;
Accorto, e presto sia l'inamorato.

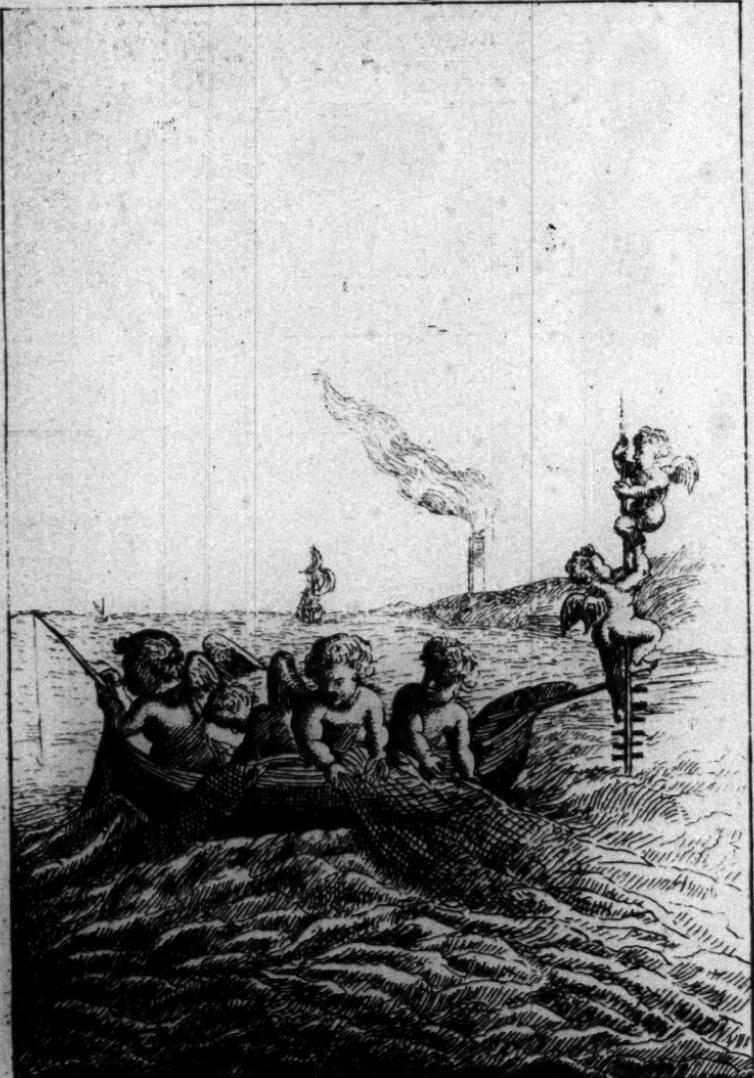
Prompt en amour.

L'Amour ueut des soldats hardis et courageux,
Parmi ses fauoris un poltron n'a point place.
Il n'aide que celuy qui d'une belle audace,
Sait prendre promptement l'occasion aux cheueux.

Emblemes d'Amour.

Emblems of Love.

E M B . 9 .



Emblemi d'Amore.

C

Emblematum Amatoria.

EMB. 9.

Amantes spes alit.

Pissibus ob lucrum tenduntur retia, Amantes
Nos quoque virginibus tendimus insidias;
Scilicet opatum quo possideamus amorem
Sic p̄ quisq; sua ducitur: atq; aliud.

Love a ticklifh Game.

Virgins are like the silver finny Race
Of slippery kind, and fishes seeme in part.
Lovers looke tot; Be sure to bait the place,
Lay well your Hookes, and cast your nets with Art.

La speranza nutrice.

La speme e del' Amor, la alma nutrice,
Tien vivo il fico seppre non si sdegna
Di lequistare e gedere il modo insegnar
Senza speranza amar, torso infelice.

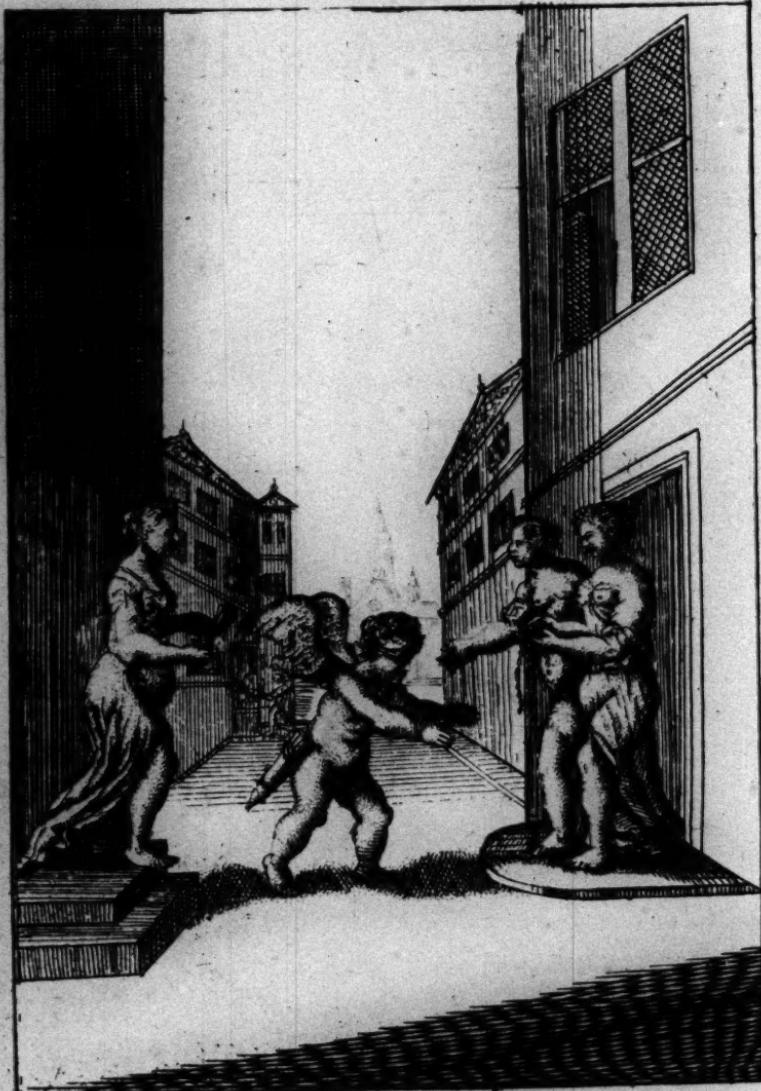
L'espoir conduit la pesche.

L'amant, et le pêcheur, ont grande ressemblance,
Celuy pour le gain tend des rets au poisson,
L'autre pour le plaisir aux coeurs tend l'hameron,
Ils sont ainsi tous deux conduits par l'esperance.

Emblemes d'Amour.

Emblems of Love.

EMB. 10.



Emblemi d'Amore.

Emblemata Amatoria.

EMB. 10.

Amor cæcus.

Cæce quid a recto declinas calle Cupido:
Audi quod Ratio, quodque Minerua monet,
Cæcus es, et cæcos pariter tu reddis amantes,
Qui dausis oculis in sua fata ruunt.

Blind Love.

Love is that Childish play cal'd Blindmans buffe.
The fond youth gropes about, till he is lost,
Too late convinc'd of Reasons wise reproofe,
When's little brains ar dasht out gainst a Post.

L'Amator è cieco.

Brancolando Cupido à lento piede,
Per trouar la sua strada. In un cantone,
Lascia la sapienza, e la ragione,
Esser saggio et amar non si concede.

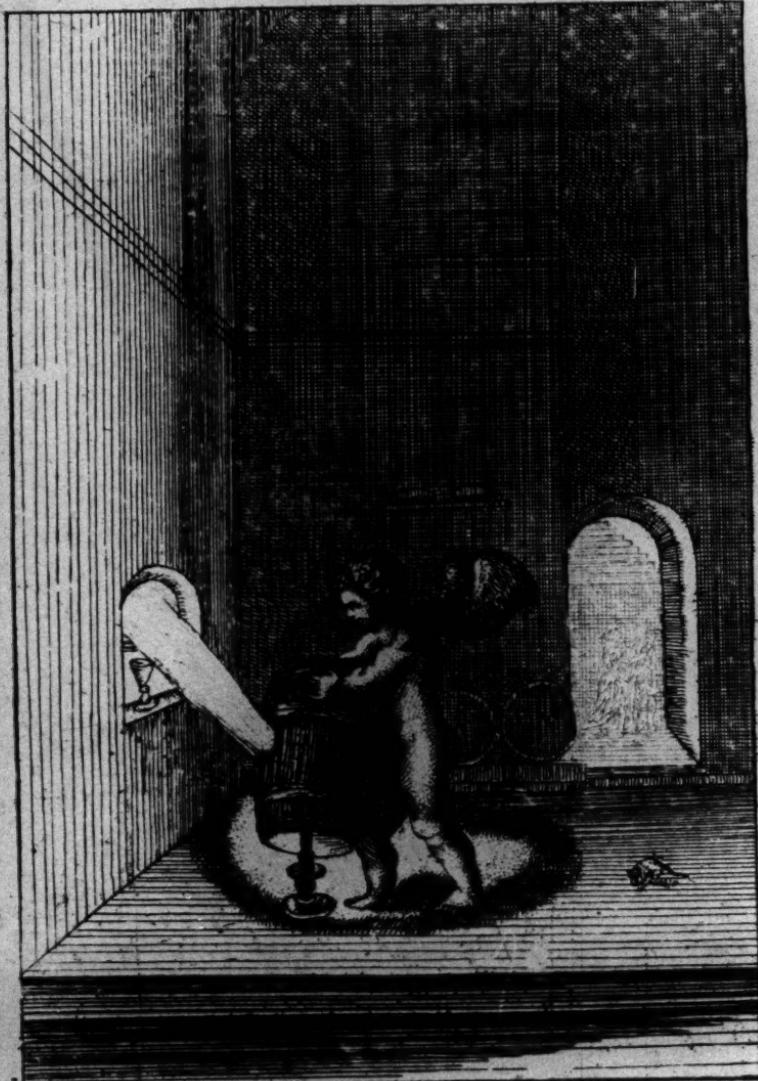
Tout amoureux aveugle.

Sil l'ameur sans raison aussy bien que sans yeux.
Préfere a la vertu, la sotise et le vice,
Il faut que les amans, intruits dans sa milice,
Aveugles comme luy, soient tous capricieux.

Emblemes d'Amour.

Emblems of Love.

EMB. II.



Emblemi d'Amore.

Emblematum Amatoria.

E M B. II.

Aparet dissimulatus Amor.

Dissimulas frustra; quid enim celaveris Ignem.
Lumen ab inditio proditur usq; suo.

Love will out.

Long think not^{to} conceal thy amorous flame:
In it thou dost thy Ignorance discover;
See how the light confind, with searching beames,
Breakes through, and so betrays y^e lurking Lover.

L'Asconde in vano.

Celar non pugni l'Amorose ardore.
Non strasi sempre in qualche parte aperto;
Difficilmente puo tener coperto
L'Amante la passion del miser' cere.

On ne le peut celer.

Si tu brule en secret de l'amoureuse ardeur,
C'est en vain que tu veux coufer cette flamme,
Les yeux decouvriront le mystere de l'ame,
Et racheront ensin l'intrigue de ton coeur.

Emblemes d'Amour.

Emblems of Love.

EMB. 52.



Emblemi d'Amore.

Emblemata Amatoria.

EMB. 32.

Pro Gallinis.

Ut pro Gallinis victoria amore salaces
Non præda, Galli, bella cruenta movent:
Sic pro virginibus certat lasciva Jumenta,
Aliq; etiam sævo vulnere sape cadit.

Life for Love.

Not the Brave Birds of Mars feel half that rage
Though like wise spurd by love, and victory,
Or can more freely bleed upon the Stage,
Than Rival Lovers, that dare fight & dye.

Amor e Signoria non vuol compagnia.

L'Amante vuol zedersi la sua Diva
Solo e non vuol soffrir alcun rivale;
Onde amor sacca Gioue Dio fatale
S' dominio e l'Amor compagni schira.

En amour point de compagnon.

L'amour est delicat, et ne veut point d'égaux,
Le coq dispute au corq. la poule favorite,
Ne t'étonne donc pas, si tu vois des rivaux,
Acheter de leur sang un cœur qui le mérite.

Emblemes d'Amour.

Emblems of Love.

EMB. J3.



Emblemi d'Amore.

Emblemata Amatoria.

EMB. 13.

Quid amor; quam vera palestra:

Quid servire parant inter se mutuo amores?

Ad quid blandidulis pugna animosa placet?

Fama est Cyprinis, Martem iusum amplexibus olim,

Hinc miles factus creditur ales amor.

Cupid is a Warier.

Lovers are skild in all the Art of Mars,

Sieges, assaults, entring by storme y fort;

As if Loves Mother when shee play'd with Mars,

Conceynd his humor, in her secret spott.

Amor senza riposo.

Si certo ch'Amor è una uera guerra,
In trauaglio rn discordo senza riposo.

Percioche Venere se giuntacca Marte in letto

L'Amor lor siglio lo non troua pace in terra.

Amour sans repos.

Depuis qu'un iour Venus, et le Dieu des combats,
Mèlerent leurs baisers, dans l'amoureuse guerre,
Les amans devenus querelleurs et soldats,
Ne goutent guere en'reux de repos sur la terre.

Emblemes d'Amour.

D

Emblems of Love.

EMB 14.



Emblemi d Amore.

Emblemata Amatoria.

EMB. 14.

Quo pergis eodem vergo?

Cörper ubi Domina est, ibi cor reperitur et mantis,
Et licet absit, eam sperat, anhelat, amat.
Instar Solis qui quocumque ea pergit, eodem
Dirigit ille oculos, cor, animumque suum.

The Powerfull attraction.

Where ere Shee be, the distance nere so great,
Mounted on sighs, thither my winged Soul,
Does take its flight, and on her motions wait,
True as Magnetick Needle to its Pole.

Verso il mio sole.

Segue i raggi del sol queste bel fiorz,
Girando sempre; e dritza anchor l'amante
A suoi amori il cor, lecchie, e le pianti.
L'amata e il chiaro sel del Amatore.

Mon oeil uers mon soleil

Comme le Girasol en tournant suit la flamme
De l'auguste flambeau qui brille dans les cieux,
Ainsi l'amant toujours suit du coeur et des yeux,
La deesse qui sert de soleil a son ame.

Emblemes d'Amour.

Emblems of Love.

EMB. 15.



Emblemi d'Amore.

Emblemata Amatoria.

EMB. 55.

*Quid sentiam ostendere
malim, quam loqui.
Transfixum cor, amor clam testificatur Amicæ,
Nam vox effetus plus in amore valet,
Irrita verba volant, et sic falluntur amantes
Sæpius, ab re ipsa rite probatur amor.*

Rather Deedes than words.

You say you love, but I had rather See't,
Than loves impression in a wounded heart,
Words are but mind, and strangers thus may greet,
But doing, doing, that's the proving part.

L'effetto più che'l detto.

Emeglio di scuoprir la fiamma atroce,
Con l'opra, che col dene uoce, e arguto;
Souente il uero amor si vede niente,
E più l'effetto serve, che la voce.

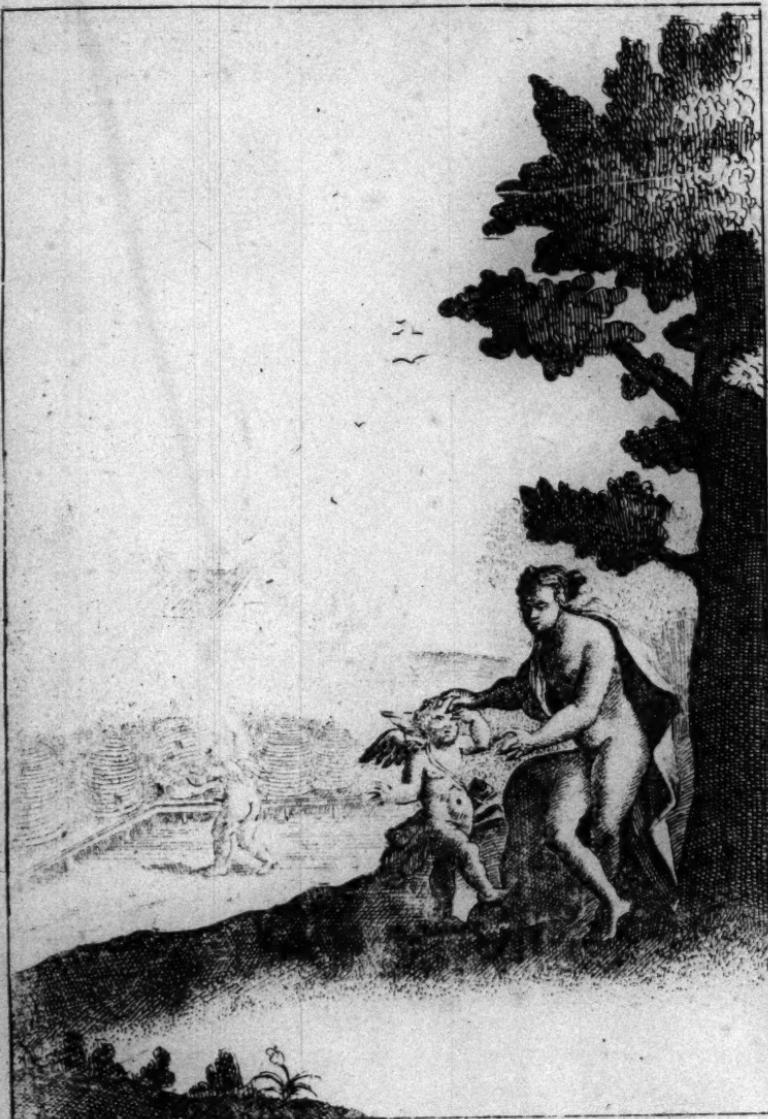
Faire, sans dire.

Cupidon n'aime pas les flœurs de l'éloquence,
L'effet dit beaucoup plus que les plus grands discours
Aussy uoit on souuent miels les urays amours,
C'est aimer, que bien faire, et garder le silence.

Emblemes d'Amour.

Emblems of Love.

EMB. 16.



Emblemi d'Amore.

Emblematum Amatoria.

EMB. 16.

Dulcia quandoq³ amara fieri.

Torto puer paulum secessit, Marte reicta,
Lidius, in campis dulcia mella legens,
Iesus apum stimulis lachrymis exclamat aboris,
Dum sua majori spicula felle vident.

Cupid himself stung.

Does a Bees sting thus make thee cry and whine,
A small reveng^e for thy bold Robbery.
Think on thy sting, the bees compar'd to thyne,
Comes as much short, as that compar'd to thee.

Il dolce è qualche uolta amaro.

Cupido d'in giorno robava con astutia
L'or dolce Mel, fu punto, si dolc' alla madre
Che così picol animal' a punta si gravae
E tu Nano dice Venus, fa tanto male,

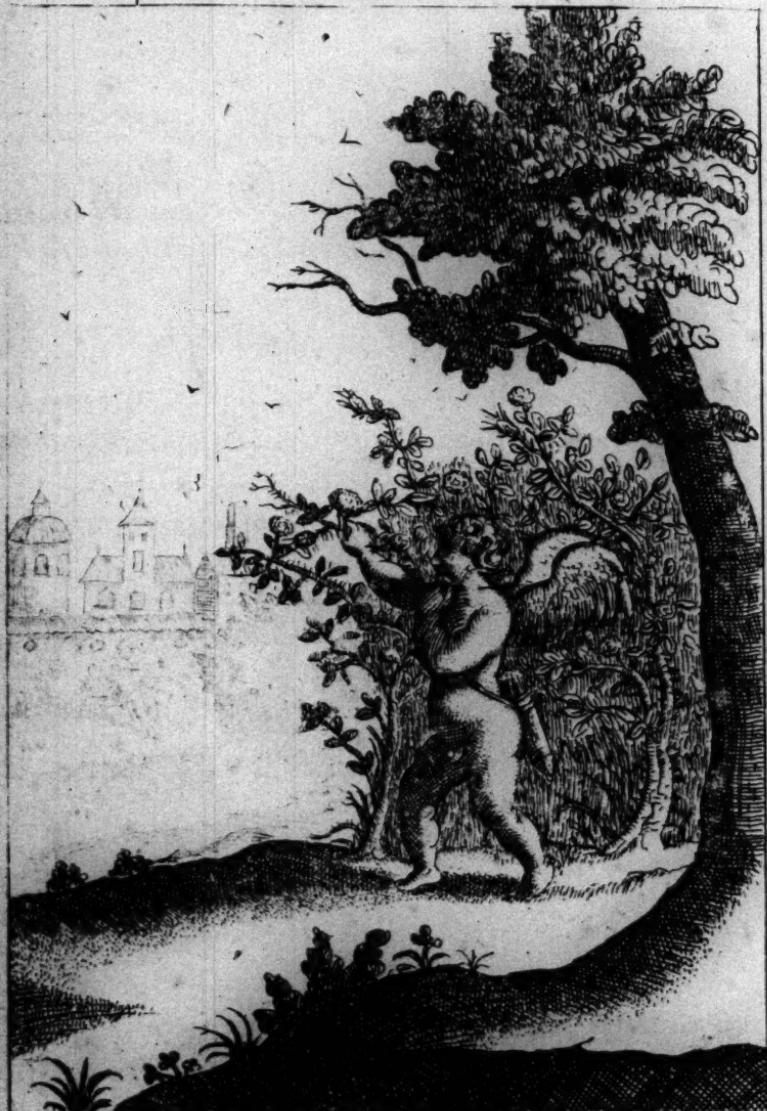
Amoar plein de fiel.

Le petit Cupidon, se plaignoit à sa mère,
D'auoir été pique par une mouche à miel.
Elle lui répondit feignant d'être en colère,
Et toy petit frapon, n'es tu pas plein de fiel.

Emblemes d'Amour.

Emblems of Love.

EMB. 17.



Emblemi d'Amore.

Emblematum Amatoria.

EMB. 17.

*Armat spina Rosas. mella
regunt apes.*

*Suavem Amor (ecce) rosam dum deligit unque ro-
setis,
A rigidis spinis saucia membra delectent;
Quod, nōcet exiguum est, plus est quod laedit Amantes.
Ad Veneris Templū est aspera tota via.*

The difficult Adventure.

*While wanton lore in gathering Roses strayes,
Blood from his hands, and from his eyes drop teares,
Let him poor Lovers pity, who tread wayes,
Of bloody prickles, where no Rose appears.*

Non è gioia senza noia.

*Punge la spina chi la rosa coglie,
Né si può corre il bel piacer d'amore
Senza amari sospir, pena, e dolore;
La sua dolcezza, è chiusa ne le doglie.*

Point de roses sans epines.

*Il n'est point en amour de plaisir sans aigreur,
De mesme qu'il n'est point de rose sans epine,
Si tu veux moissonner au iardin de Ciprine,
Resou toy de cueillir l'epine avec la fleur.*

Emblemes d'Amour.

E

Emblems of Love.

E M B. I 8 .



Emblemi d'Amore.

Emblemata Amatoria.

. EMB 18.

Abundantia contemptum parit.

Ut solet in pratis dum colligit innuta flores
Virgo, turgidulo condere lata sinu
Si tamen inveniat mage oientes, spernere primis
Fæmineum ingenium sic variare solet.

Hard to be pleased.

See how shee picks, and cuts, and casts aside,
Whilſt the scorn'd flowers look pale at her disdain
This is the triumph of her niceſt pride,
And thus ſhee does her Lovers entartaine.

Abondantia confonde.

Come chi coglie i ſier di prato in prato,
Presto il primier' oblia, ch'hauca raccolto,
C'eſſà quei ch'a nouo amor' e volto,
Quell'ama in uan, che ogni hor cangia ſemato

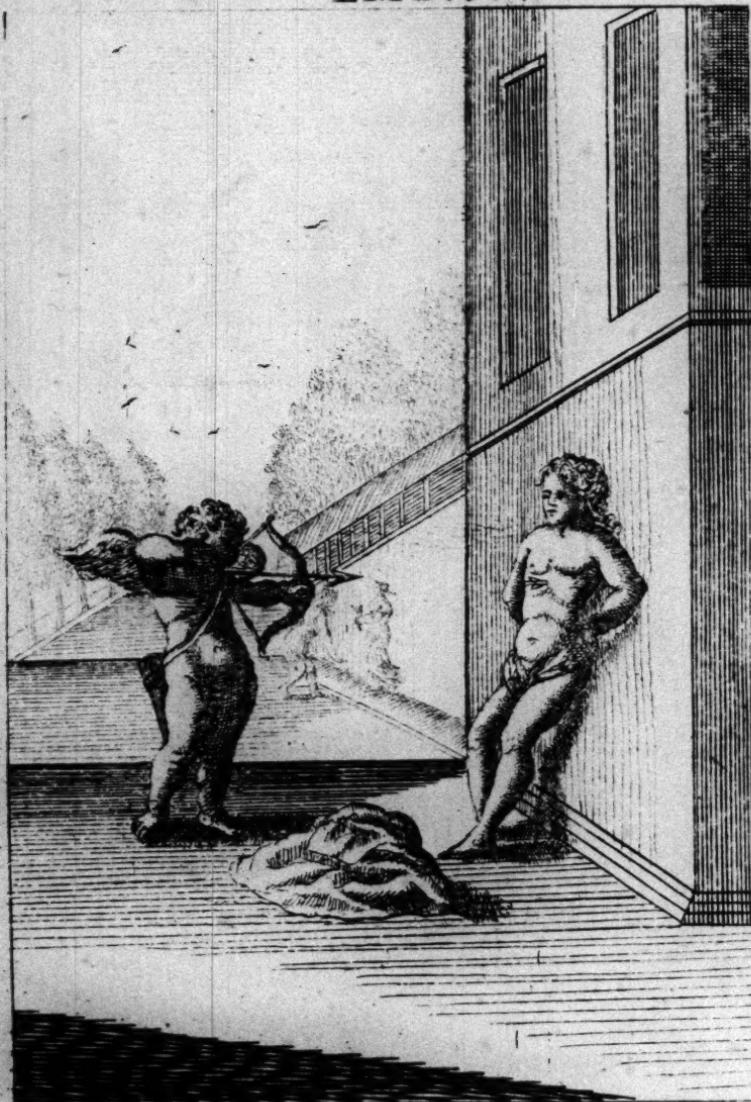
Inconstant dans l'abondance.

L'eſtant cueille la fleur, et la met dans ſon ſein,
Mais pour une autre enſuite il ictue la première,
C'eſt d'un coeur inconstant, l'esprit et la manière,
Car il change d'obiet au ſoir au lendemain.

Emblemes d'Amour.

Emblems of Love.

EMB. 19.



Emblemi d'Amore.

Emblemata Amatoria.

EMB.19.

Pectus meum Amoris scopus.

Hic scopus est, cunctas hic recte Cupido sagittas,
Nam palet in vulnus pectus inerme meum,
Non tot jejunus Tityo dat vulnera vultur,
Quot tuar iscribus tela dedere meis.

The Heart, Loves Butt.

Ten thousand times I've felt the cruell smart
Of thy drawn Bow, as often more I court,
Till in thy Quiver not one single Dart,
Be left for thee to prosecute thy sport.

Segno d'Amore il core.

Il berzagliò d'Amor' è questo petto,
Nel core i strali suoi diritti caccia,
E al muro come immobile m'lassa io,
E in uarij modi m'ange a' sue d'ritte.

Non coeur le But d'amour.

Mille appas differents, me charment a laois,
Je subis tous les iours quelques nouvelles chaines,
Et l'amour est si prompt a fementer mes peines,
Qui a contre mon coeur equisei son carquois.

Emblemes d'Amour.

Emblems of Love.

E M B. 20.



Emblemi d'Amore.

Emblemata Amatoria.

EMB. 20.

*Amans quod suspicatur,
vigilans somniat.*

*Te loquor absentem, te vox mea nominat una,
Te sine nulla venit nox mihi, nulla dies.*

*Orid. Ante meos oculos praesto est tua semper Imago,
Et videor vulnus mente videre tuos.*

Ter.) H̄i qui amant, ipsi sibi somnia fingunt.

Ever present.

*Her name is at my tongue, when ere I speak,
Her shape's before my Eyes wher ere I stir
Both day, and night, as if her Ghost did walk,
And not shew mee, but I had murdred her.*

Vani e dolci sogni.

*Ferma l'amante ne la mente uaga
Gran sogni, e crede al suo desir ben solle,
Ma nel mar caccia, e case in aria estole,
Di men sogni l'amante ancho s'apaga.*

Heureux en Songe.

*Malgré les cruautz d'une injuste Maistresse,
Un songe officieux, soulage un pauvre Amant,
Il porte entre ses bras, son aimable tygresse,
Mais le facheux réveil, bien tire en un instant.*

Emblemes d'Amour.

Emblems of Love.

EMB. 25.



Emblemi d'Amore.

Emblematum Amatoria.

EMB. 25.

Confirmant adversa animos.

*An nossum Quercum mage roborat atra procella,
Dum notus ex arcto vim moret Aoliam:
Sic est in adversis rebus, firmatur Amator;
Præmiaque ex Dominæ magna furore legit.*

*Tis constancy that gains
the prize.*

*When lowring, and when blustering words arise,
The weather-beaten Lover tough as Oake,
Endures the haughty storme, bends & complies,
Gets ground, and growes the stronger for y' shock.*

Tanto piu sermo quanto piu scosso.

*L'arbor da venti scossa, e da tempesta,
Più s'interna, e resiste ad ogni assalto;
Contro ogni disfauor, qual sermo smalto.
Si mostra il vero amante, e immobil' resta.*

Plus fort par la resistance.

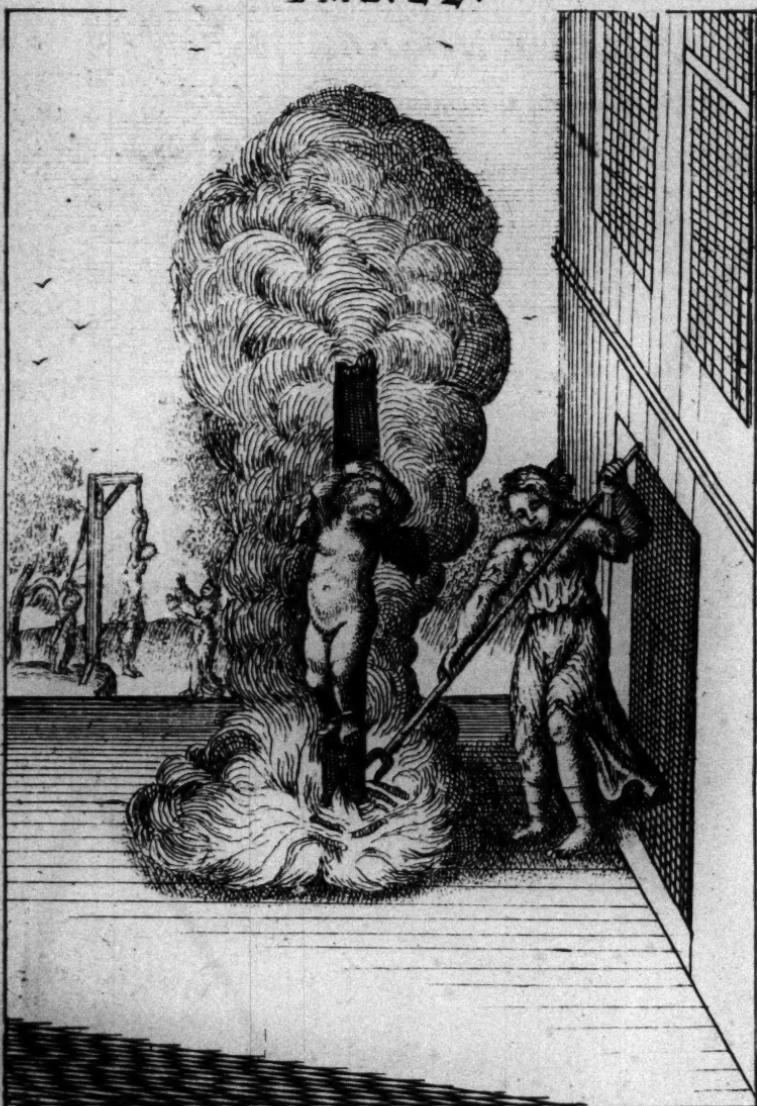
*Le chêne s'affermé, secoué par l'orage,
Ainsy lorsqu'e l'amour est bien maître d'un cœur,
Il s'endureut aux coups d'une injuste rigueur
Qui ne sert qu'à le faire éclater davantage.*

Emblemes d'Amour.

F

Emblems of Love.

EMB. 22.



Emblemi d'Amore.

Emblematum Amatoria.

EMB. 22.

Laus in amore mori.

Sic spernattua te Domina, et sic arceat usque
Cum fieris constans, atque in amore pius;
Perfer et obdura, est etenim decus. Hercule dignum
Magnanimumque viri, laus in amore mori.

Tis honourable to be loves Martyr.

Bear up against her scornes, tis brave to dye;
And on loves Altars lye a pious load;
Mount Oeta's topp rais'd Hercules so high,
For'twas Loves martyrdom made him a God.

Sempre constante.

Se l'Amata al'amante è cruda, e giostra,
E à foco, e sangue, lo querreggia e sfacc.
Non sen' vengia il meschin, ma soffre, e tace,
N'acho in morte, l'Amor costanza mostra.

Jusqu'a la mort.

Non de quelque fierté dont use une Maitresse,
Un ueritable Amant ne doit point murmurer,
Et mesme s'il en meurt, il doit se remontrer,
Qu'il est grand de mourir d'un beau trait qui nous ble

Emblemes d'Amour.

Emblems of Love.

EMB. 23.



Emblemi d'Amore.

Emblemata Amatoria.

EMB. 23.

Seruſ in amore exitus.

Seu Ioris ex dextra vibratum fulgur in auras,
Tam celer in nostro pectore pergit amor;
Sed tarda egreditur, quo assuevit corde Cupido,
Permanet et semper vulneris effigies.

Sooner wounded than cured.

Brighter than lightning, shineth sparkling Eye,
And quicker farr they penetrate my Heart;
Tho quick to take, yet slow to leave the pryzers,
Till they have made deep wounds, & lasting smart.

Lento al partire.

Con un volo leggier; con mezzo sguardo,
Impiaga prima Amor, ma diuen zoppo
U' ritirarsi, et mette al' ali un groppo.
Ben presto entra l'Amer, esce ben tardo.

Il sort avec lenteur.

l'Amour comme un éclair pénètre dans un coeur
Un clin d'œil un soupir le rend maître d'une ame,
Mais il faut bien du temps pour étendre la flamme
Il entre avec uitesse, et sort avec lenteur.

Emblemes d'Amour.

Emblems of Love.

EMB. 24.



Emblemi d'Amore.

Emblemata Amatoria.

EMB. 24.

*Omnis Amatorem decuit colo.
Quid cupis id cupio, quid spernis sperno, tuumq;
Velle, meum velle est, nolleq; nolle meum;
Te propter rarios ut Proteus induit vultus;
Inque modum C^{am}e crede leontis ago.*

Compliance in Love.

*Each passion of my Soule is tun'd by you,
I seem your life, more than my own, to live,
And change more shapes, than ever Proteus knew:
Camelion like the colour take, you give.*

Come d'Amor vuote.

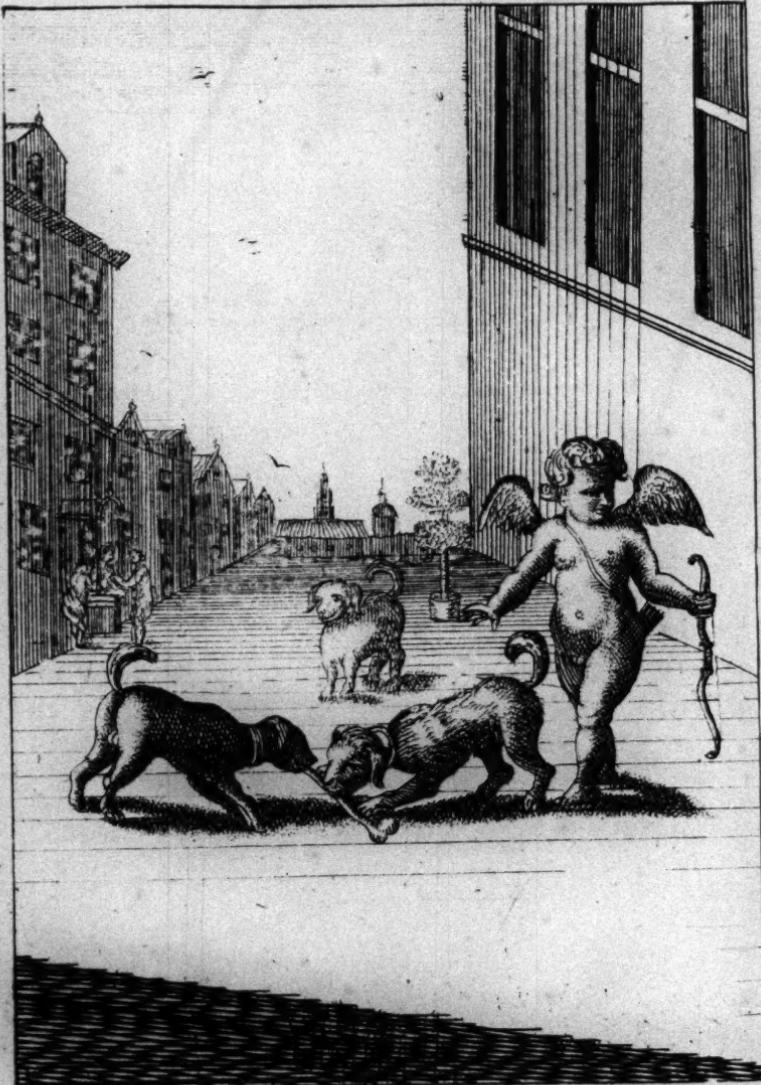
*Come il Caméléonte è variante,
Conforme del'objetto al vario lume;
Così l'amante a voglia del suo nome,
Si dee cangiari, e Obedir costante.*

Selon que veut ma Dame.

*Il faut qu'un sage amant se renonçant soy me:
De la bête qu'il sert épouse les humeurs
Ainsi que vous uoyez au corps de cet emblème
Que le Caméléon prend toutes les couleurs.*

Emblemes d'Amour.

Emblems of Love.
EMB. 25.



Emblemi d'Amore.

Emblematum Amatoria.
EMB. 25.

Invidia amoris comes.

Dum Canis os rodit socium quem diligit odit.

Envie accompanyes Love

Two, you may see, like brothers sport and play,
As if their soules did in one poynt unite,
Throw but the bone cald woeman in the way,
How fiercely will thy grin, and snarl, & bite.

Invidia compagna d'Amore.

Clemente vuol godersi la sua Diua,
Solo e non vuol soffrir aleun riuale,
Come il cane per un osso schiua,
Odia il compagno e lui uaol male.

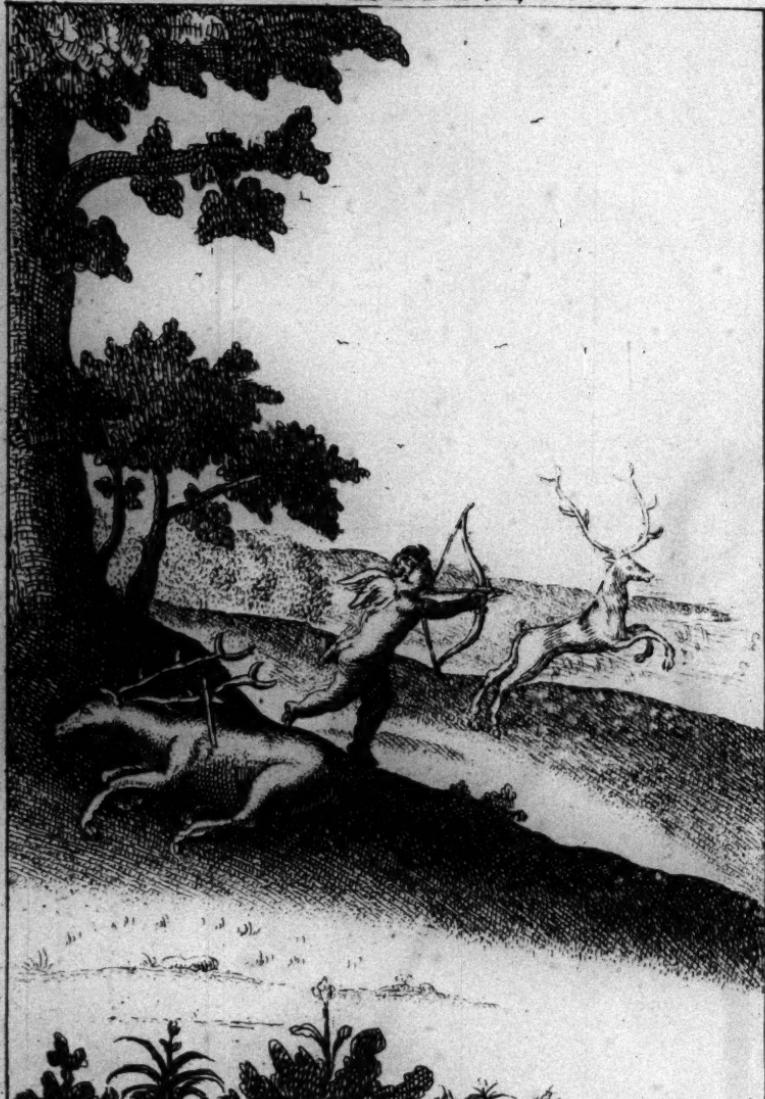
Le Monarque et l'amoureux,
Ne ueulent point être deux.

L'Empire ny l'amour ne souffrent point d'égal,
Deux Heros pretendant a la même Couronne,
Deux Amans pleins de feu pour la même personne,
N'ont iamais regardé de bon oeil un riual.

Emblemes d'Amour.

Emblems of Love.

EMB. 26.



Emblemi d'Amore.

Emblemata Amatoria.

EMB. 26.

Amare volo, potiri nolo.

Stulte quid assiduo tua membra labore satigas,
En tibi quam sequeris præda supina facet;
Quam stultum est in amore suam consumete vitæ
Et nunquam caro pignore velle frui!

Platonique Love.

Dull fooles that will begin a formal seige,
Intrench, attack, yet never wish to winn,
And vainly thus to linger out your age,
When tie þut, knock at gate, and enter in.

Solamente per la caccia.

Vesti amanti l'amata procacciando,
Fanno come l'arcier, che sere caccia,
Tutta una preda segue r'n'altra traccia,
Non per gioir, ma per andar cacciando.

Seulement pour la chasse.

Qui aujourduy de galants adorent leur Iris,
Sans dessein de conclure ayant le coeur de glace,
Qui dans le bon moment sont uoir par leur mepris
Qui en poursuivant la biche ils n'aimoient que la chasse.

Emblemes d'Amour.

Emblems of Love.

EMB. 27.



Emblemi d'Amore.

Emblemata Amatoria.

EMB. 27.

Facundia dicit amorem.

Dulciloquo aggredere Orator Sermonē puellam
Si cupis actutum dulci in amore frui,
Quippe per armatos facundia dicit amorem.
Docla viros, animu sortia claustra domat.

The power of Eloquence in Love.

He that's successesse in his love, nere knew
The strength of Eloquence, whose magick pow'r:
Can all the boasted force of Armes out doe,
For golden words will storme the virgin Tower.

Il ben parlar insegnā.

Insegnā al'Amator ~~al~~ eloquenza,
E suavi concetti Amor sagace,
Da trouar nel'amata e gratia, e pace,
Amore è mestro anchora di scienza.

L'Amour eloquent.

Taisez uous orateurs, uotre Eloquence, est fade,
Au prix de nos Amants, qui haranguant du coeur,
Et de uos traits choisis dédaignant la parade,
Fléchissent d'un seul mot la plus siere rigueur.

Emblemes d'Amour.

Emblems of Love.
EMB. 28.



Emblemi d'Amore.

Emblemata Amatoria.

EMB. 28.

Nescit amor magnis cedere divitijs

Nobilium gazas Amor atq; insignia calcat,
Nescit enim priscis cedere imaginibus,
Nobilitas sub amore facit, nam rustica Regi
Regia rurali sape puella placet.

Loves Triumph over Riches.

Beneath Loves fietare Royal Ensignes spread,
Whilst fettered Kings make up his pompous show,
Twise captive Statues are in Triumph led,
And scepters do to rural sheephookes bow.

Amor sopra tutto.

Grandezza e nobiltà stima Amor poco;
Di pastorella un Rege; o di Pastore
Una Reina accenderà nel core.
Ancho à stato ineguale Amor da loco.

Amour desinteresse.

Jamais aux qualitez Cupidon ne s'arrête
Il porce les desirs du Berger iusqu'au d'aiso.
Il l'umet bien souuent le sceptre à la houlette,
Et luy fait preferer la cabane au Palais.

Emblemes d'Amour

Emblems of Love.

EMB. 29.



Emblemi d'Amore.

Emblemata Amatoria.

EMB. 29.

Mercedem indignus adaptat.

Quid jura at oppresso subnectere vincula collo,
Atque recipere tuum ostendere serritum?
Alien habet fructus, dum tu miserande laboras
Et bos absque lucro sordida aratra trahis.

All not worth a Reward.

What means this courtship all this cringe & whine
And this attendance dancing at her door:
Like slave that labours in a mill, or mine,
Toiling for others, thou thy self growst poor.

Il piu vile, è quel che gode.

Amante mal gradito, a quel ch'io veggio,
Non apprezza belta' nobile ardore,
Ma gradisce tal hor' villano core
Perche la Donna suol' taccarsi al peggio.

Vn sot Lemporte.

Amant trop rebute ne tembarasse plus
Pour flecher les rigueurs de ta belle inhumaine.
Quelque indigne rial rend tes soins superflus,
Et recueille les fruits qui sont dus a ta peine.

Emblemes d'Amour.

H

Emblems of Love.

EMB. 30.



Emblemi d'Amore.

Emblematum Amatoria.

EMB. 30.

Venor et expellor.

Præcipiat Leporem venatur gnara Iuventus,
Præda exercitium dulce bonumq; facit;
Ast ego dum venor Domicellas, undiq; pellor,
Et videor prædæ, præda vel ipse meæ.

The Hunter caught by his own Game.

The busy youth pursue the timerous Pusse.
Whilst eager Hope makes pleasure of a Toyle;
But I must fly, when I have beat the Bush,
And to the hunted pray, become a spoile.

Silipesa constanza.

Misece al fin Cupido cacciatore,
Non di belue, nò, nò, d'un cor alato,
Ma cacciando alterui son discacciato.
E pur io seguo un cor, per dargli il core.

Pour ne me prendre pas.

On poursuit ce leurant pour en faire un repas,
Et mou qui chasse aux coeurs a dessein de mi rendre,
A dessein du rester et de m'ensaire prendre,
On me chasse par tout pour ne me prendre pas.

Emblemes d'Amour.

Emblems of Love.

EMB. 31.



Emblemi d'Amore.

Emblematum Amatoria.

EMB. 31.

Assiduo flectimur obsequio.

Viminibus lentiis formatur circulus arcis,

Nexus, et continuo vasus ad officium.

Flexibili esto animo, Juvenis, si brachia circum,

Vix Dominam, veluti circulus, ire tuam.

Tis yeilding gaines the Lover victory.

The yeilding Rod manag'd by coopers trade,

In close embraces does the vessell bind.

Wouldst thou hoope in the weaker vessell, Maid,

Bend to her humour with a pliant mind.

L'Humilità frange l'orgoglio.

Una lagrima, sola, ah!, quanto ha forza;

D'ogni più duro cor, il centro incava.

Bianca e sol quella sc, che il pianto lava;

L'umido ciglio sol lo sdegno ammorza.

L'Amour souple.

Souple comme un oyier sous l'œil de la maîtresse

Tu dois étudier et faire les humeurs.

Ne pargne ny soupirs, ny larmes, ny langueurs.

L'Amour est tout puissant, conduit par la souple
fse.

Emblemes d'Amour.

Emblems of Love.
EMB. 32.



Emblemi d'Amore.

Emblemata Amatoria.

EMB. 32.

Inevitabilis Ictus.

Defendit Parthi celeres loricā sagittas,
Pellere vim ferri ferreus umbo valet;
At nihil a telis pharetrati valet Amoris,
Tela volant certo vulnere missa Deo.

Ther's no Defence against love.

To sword, and Gun, and steel oppose and Buffe,
To bearded shafts, a trusty coate of Mail,
But against Cupids darts no armour's prooffe,
There is no sence against his protestant flail.

Trapassa il tutto

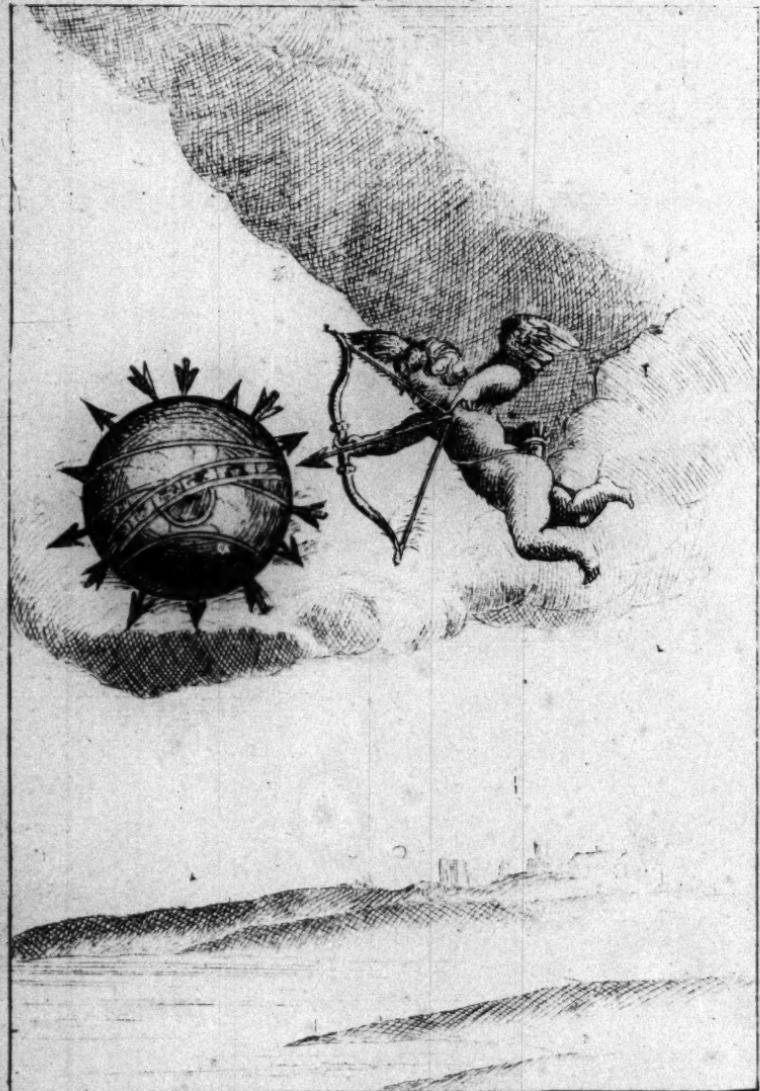
Ne actiar, ne serro, ne valor, ne pondo,
E ch' al dardo d' Amor resistere possa.
Leggermente trapassa i cori, e lossa,
Cede a suoi strali quanto abbraccia il mondo.

Ses traits inevitables.

Les plus grands coups de Mars ne sont pas immuables:
Par l'adresse ou la force on peut les aréter.
Mais les traits de l'Amour sont tous inevitables,
Il n'est point de vertu qui puisse y resister.

Emblemes d'Amour.

Emblems of Love.
EMB. 33.



Emblemi d'Amore.

Emblematum Amatoria.

EMB. 3 3.

Conservat cuncta Cupido.

Nigra Cœlum, ac Mundi totius machina amoris
Concordi unita, ac pace ligata forent;
Omnia disserent vincis Elementa soluta,
Visq; in antiquum velle redire chaos.

Love keepes all things in order.

How does this vast Machine with order move,
In comely Dance to th' Musick of the spheres:
Did not wise Nature cement all with Love,
The glorious frame woulde drop about our cares.

Conserva il tutto Amore.

Fanciullo Amore il ciel, londe, e la terra
Trapassa, con sui dardi, vniisce i cori;
Il mondo fora vn chaos pien d'horrori
Senza amor, ch'ogni cosa nutre, e serra.

Il conserve tout.

L'Amour par des liens secrets, mais tout puissants
Conserve et reunite la machine du monde. -
La discorde sans luy, minant les Elements
Reduiroit au Chaos les Cieux, la terre, et londe.

Emblemes d'Amour.

I

Emblems of Love.

EΛΥB. 34.



Emblemi d'Amore.

Emblemata Amatoria.

EMB. 34.

*Perfectus amor non est
nisi ad unum.*

Ovid (Elige cui dicas tu mihi sola places.

Peccat et in plures ruit ambitionis libido,
Verus amor solam Philida solus habet.

True Love knowe but one.

You live at large, abroad you range, & roame,
At rizor: mask, and petticoate, you runn.

This you call love. True Love confines you home,
And gives you Manna: tast of all in one.

Vn solo.

L'unità vuol Cupido, e perche pecca
L'Amor diuso il numero nel suolo
Calca col piè, del' uno gode solo.
Sparso in piùrene vn rio presto si secca.

Vne seule.

Ne courtise jamais, qu'une seule Bergère
Un amour partagé ne fit jamais de bien;
Comme un ruisseau coupé se perdet vient à rien.
Il s'écoule et perit de la même maniere.

Emblemes d'Amour

Emblems of Love.

EMB. 35.



Emblemi d'Amore.

Emblemata Amatoria.

EMB. 35.

Durate.

Nonne vides silices ut duros gutta perennis.
Saxaque stillicidi casus et ipsa cavet.
Utque annoſo cadat repititis ictibus Jlex
Sic dabit urgenti victa puella manus.

Persevere.

What if her heart be found as hard as flint?
What if her cruel breast be turn'd to Oake:
Continu'd drops will make the ſtone relent,
And sturdy Trees yeld to repeated stroake

Patiente, e frequente.

Al primo colpo l'arbo're non cade,
Ma con colpi iterati, ancho ſouente
Sirutta e la pietra dal humor cadente.
A patienza Amor moſtra humiltade.

Amour patient.

Goutte a goutte en tombant l'eau creufe enfin le ^{bre.} mar.
La hache en plausieurs coups abbat le plus grand arbre;
Ainsi ta patience enfin ſaura toucher
Cette cruelle Iris que tu n'oſe approcher.

Emblemes d'Amour. —

Emblems of Love.

EMB. 36.



Emblemi d'Amore.

Emblemata Amatoria.

EMB. 36.

Solo nisi mobilis auro.

*Inclusam Danaen custodit ahenea turris,
Pervia at aurato mox patet illa Jovi.
Quid ni fulgenti marmor concederet auro?
Cui sua post posuit fulmina et ipse tonans.*

Gold the Picklock.

*The Golden key unlocks the Iron Doore,
Poor Danae is surpris'd no thunder clap
Forceth like Gold, nor lightning peirceh more,
It prones like Quicksilver in virgin: lap.*

Amor interessato.

*Servo, piano, sospiro, amo, e adoro,
In Infida Bellâ ch'odiâ e disprezza,
Ma pur per superar cotanta asprezza,
Si cangerà il mio piano, in pioggia d'oro.*

Amour doré.

*Les soupirs, les langueurs, les larmes, les seruices
Bien souvent ne sont rien sur un coeur adoré,
Mais lor, lor vient a bout des plus cruels capri:
Car que ne fait l'Amour quand il est tout doré.*

Emblemes d'Amour.

Emblems of Love.

EMB. 37.



Emblemi d'Amore.

Emblemata Amatoria.

EMB. 37.

Amor mihi Astrum.

Fata regunt homines, blandi junguntur amantes.
Ipso quis credet, conciliante Deo.
Hic facit ut veluti magnetem Parvus uero,
Ducat amatorem dulcis amico suum.

Love's my Pole starr.

Others are led by Tyranny of Fate,
But gentle love alone commands my soul,
Upon his influence all my actions waite.
I am the Loadstone, He's my fixed Pole.

L'Occhio amato è la mia stella.

Il supremo motor quasi preserue
A tutti un mezzo che l'Amante invita,
Come il settentrion la calamita;
Non può suggerir alcun quelch'el lieb serue.

Son oeil est mon Nord.

De mesme que l'aimant suit le Nord quo l'attire,
Ainsi lors que deux coeurs par un arrêt du sort
L'un pour l'autre formez se content leur martire,
Chacun deux à l'instant se porte uers son Nord.

Emblemes d'Amour.

K

Emblems of Love.

EMB. 38.



Emblemi d'Amore.

Emblemata Amatoria.

EMB. 38.

Amor nequit male facere.

Nulla fides inerit perturia ridet a mantum
Jupiter, et ventis irrita ferre jubet.

Gratia magna Jovi: retuit pater ipse valere,
Jurasset temere quidquid ineptus Amor.

No perjury in Love.

What mortal Lovers swear, protest, & vow,
Heaven looks upon but just as common speech.
Refuse me if I don't—Confound me now
Do signifie no more than 'kisse my Br—ch.

Giuramento sparso al uento.

Se ben l'amante assai prymette, e giuro,
Non si da pena à le sue uoci inside,
Anzi Venere, e Giove se ne ride.
L'Amoroso spergiuro non si cura.

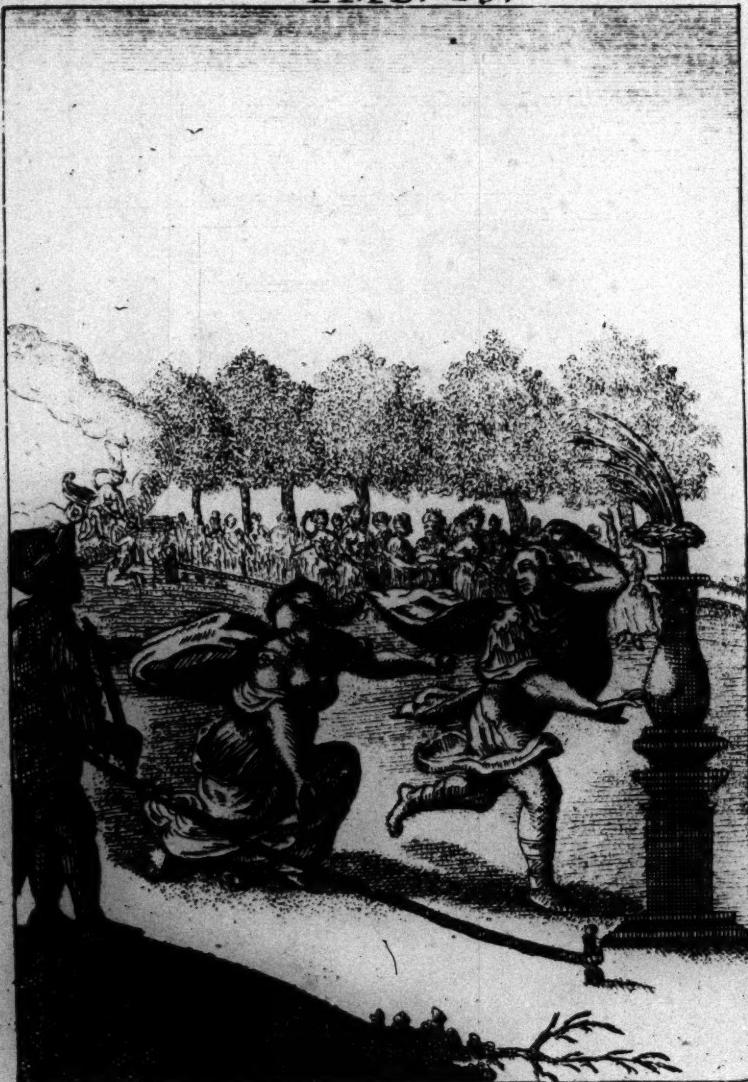
Amour parjure.

Belles défiez uous des serments amoureux
L'Amour na Jamais fait scrupule du parjure,
Craindra il les mortels, s'il ne craint pas les Dieux!
Défiez uous en-dong, car il rit quand il jure.

Emblemes d'Amour.

Emblems of Love.

EMB. 39.



Emblemi d'Amore.

Emblemata Amatoria.

EMB. 39.

Fallor in cursu.

Dum cursu superabat Equos Atalanta fugaces,
Quæ nec danda viro, nec redimenda fuit,
Provocat Hippomenes, jacet aurea poma per ag:
Quæ jureni virgo non sibi, victa legit.

Hon by Sublity.

Life, and a Dearer Mistresse is the prize,
For the swift Fair had ran great numbers dead.
Hippomenes ventures, bribes her covetous Eyes,
And a gold pippin wins a Maiden head.

Amor industrioſo.

Far gli affitti, e roder quanti,
Con le Dame poco giova,
Sol con l'or pietà si trova,
Dale Belle, e Ciechi Amanti.

Amour ingenieux.

Il falloit emporter Atalante à la course,
Cette belle lassoit le plus hardy courieur.
Mais l'Amour employant la dernière resource,
L'éblouit d'un peu d'or, et la liure au vainqueur.

Emblemes d'Amour.

Emblems of Love.

EMB. 40.



Emblemi d'Amore.

Emblemata Amatoria.

EMB. 40.

Auro conciliatur amor.

Quare nunc donis, Amor, illaquearis, et auro!
Qui, dum simplicitas illa paterna fuit;
Ex mero Amore soles facilem aspirare favorem,
Lumine nunc captus, nil nisi dona vides.

Love bought & sold.

Of old the settlement that lovers made,
Was firm Affection; Joynture was a jest:
But love is now become a Smithfield Trade,
And the same bargain serueth for wife & Beaste.

A Donna dona.

Gia si solea trouar per cortesia
Gratia, e auor' amando, hor'al rouerso
Nulla tuo la virtù, sol l'or peruerso
C'l tuo disegno t'aprirà la via.

Par le chemin doré.

Le merite auersois étoit fort a la mode.
On s'aqueroit un coeur par la scule uertu,
Mais ell'est maintenant deuenue incommode,
Et lor est aujourdhuy le seul chemin batu.

Emblemes d'Amour.

Emblems of Love.

EMB. 41.



Emblemi d'Amore.

Emblemata Amatoria.

EMB. 41.

Precibus haud vinci potest.

Nec lachrymis crudelis Amor, nec Gramina rivis,
Nec Cuso saturantur spes, nec fronde Capella.

Love regards no entrealyes.

When parched fields deny the welcome floods,
When hony shall ungratesfull be to drones,
When wanton Kidds refuse the tender buds,
Then Love shalль yeild to sighs, & tears, & grones.

Senza pietà.

Giamai di sangue Marte sanguinoso
Si satia, ne al pianto il Dio d'ilmore,
Di lamenti, di stridi, e di dolore;
E quanto è più pregato, è men pietoso.

Amour Sanguinaire.

Jamais de sang humain le Dieu Mars ne se^{soule},
Et Jamais Cupidon ne s'assouvit de pleurs,
Tous deux turent le sang d'une innocente soule.
Mars le tire des corps, et Cupidon des coeu-

Emblemes d'Amour.

L

Emblems of Love.

EMB. 42.



Emblemi d'Amore.

Emblemata Amatoria.

EMB. 42.

Crescit spirantibus auris.

*Sumet flamma novas Boreæ spiramine viras;
A Dominae afflatus sic meus urit Amor,
Aspira ergo meis facilis conatibus, addat
Aura serenatis plena favoris opem..*

Augmented by favourable Blasts.

*A gentle flame fan'd by fresh gales of wind,
At once do wider spread, and mount up higher,
So would her breath, the glowing heat, I find
Within me, kindle to a vestall Fire.*

Per fauore cresce Amore.

*Per la forza del vento, il foco cresce:
E per savori del' Amato viso,
D'un dolce squarcie, e dun leggiadre viso
Più s'infiamma e l'mantle, e men gl'increce.*

Fauour nourrit l'Amour.

*Comme le vent nourrit, et fait croître la flamme;
Ainsi l'Amour nourrit et redouble ses feux,
Lors qu'un souris charmant l'asseure de sa Dame,
Et qu'elle lui répond de son coeur par ses yeux.*

Emblemes d'Amour.

Emblems of Love.

EMB. 43.



Emblemi d'Amore.

Emblemata Amatoria.

EMB. 43.

Qui binos insectatur lepores neutrum capit.

*Unum age, nam geminos simul insectatur eodem
Tempore qui lepores, saepe et utroque caret.*

*Cautus amans unam tantum venatur Amicam,
Nam spem multivagis ludificatur Amor.*

All grasp, all lose.

*One at a time's enough, One Puss pursue,
Some greedy silly Coxcombs I have known,
Bold finely, when they slip their Dogs at two,
Then gape, and stare, & wonder when they're gone.*

*Chi molto abbraccia, poco
stringe.*

*Chi con leggiero cor duo lepri caccia,
E chi non men leggier serue à due Dame,
Per apagare l'amorose brame,
D'Ambe due perderà l'orme, e la traccia.*

Jamais deux.

*Un chasseur imprudent pour sui voit pres d'un
Deux bestes qu'il manqua, n'en attrapant aucune.
Amans qui courtisez deux Dames a la fois,
Je crains que ce ne soit aussi votre fortune.*

Emblemes d'Amour.

Emblems of Love.
EMB. ++.



Emblemi d'Amore.
FINIS.

Emblemata Amatoria.

EM B. 44.

Sunt Lachrymæ Testes.

Ecquid adhuc dubitas; Testis sit lachryma flammæ,
Semper ut oculoso stillat ab igne liquor.

Tears the symptoms of Love.

There can be now no further cause of Doubt,
In every Tear my passion may be seen;
Love makes wett Eyes, this moisture that's ^{out} with
Proceeds from pent-up flames, that scorch with ⁱⁿ.

Ne safede il pianto.

Struggemi Amor in pianto à stilla, à stilla,
Serve il mio Amor di foco, di fornace
Di core, i miei sospir d'autra vivace,
E di lambico glochi, e l'acqua stilla.

Temoin mes larmes.

Pouvez vous en douter, trop charmante inhume,
Ces larmes que mon coeur distille par mes yeux.
Ne sont ce pas autant de temoins de ma peine
Qui s'adressant à vous, répondent de mes feux.

Emblemes d'Amour.